



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年10月28日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTIER Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600

Weekly Goal \$3,300

October 14: \$5,192.00

Total to date: \$45,214.58

Thank you for your generosity

† 明供聖體 † 聖神同禱會
每月首週六 7:30pm 11/10/2012 8PM Room 1

† 下週彌撒經文 (10/29/12 - 11/04/12)/

週一 弗 Ep 4:32-5:8 路 Lk 13:10-17

週二 弗 Ep 5:21-33 路 Lk 13:18-21

週三 詠 Ps 145:10-11,12-13 路 Lk 13:22-30

週四 若 Rv 7:2-4,9-14 瑪 Mt 5:1-12

週五 智 Ws 3:1-9 瑪 Mt 25:31-46

週六 斐 Ph 1:18-26 路 Lk 14:1,7-11

常年期第三十主日 (30th Sunday in Ordinary Time)

申 Dt 6:2-6 希 Heb 7:23-28 谷 Mk 12:28-34

† 本週主日彌撒釋義

常年期第三十主日 (30th Sunday in Ordinary Time)

耶 Jr 31:7-9 希 Heb 5:1-6 谷 Mk 10:46-52

在耶里哥，耶穌治癒了一個瞎眼的乞丐；這是在馬爾谷福音耶穌公開生活的第二階段，從加里肋亞往猶太途中發生的奇跡。耶里哥已屬猶太境內，是耶穌抵達耶路撒冷前必經的城。

雖然耶穌行過的奇跡很多，每個奇跡在救恩方面都有深度意義，不過在耶里哥治癒瞎子是耶穌在福音中行過的最後一個奇跡，聖經學家發現它具有更深的意義；我們今天便要更為詳細地解釋。

耶穌的公開生活，不論宣講，或者行動，都是要人因相信天國臨近，導致悔改，跟隨祂度新的生活；不過，在實際情況中，聽眾的反應是不信。加里肋亞傳教之終，第二次增餅奇跡之後，法利塞人首先出來與祂辯論，要求一個他們心目中來自天上的徵兆；這表示對耶穌的增餅奇跡並不信服。其次，門徒的反應也顯示出他們並不瞭解耶穌的奇跡，所以耶穌直言他們的心是遲鈍的。可見，耶穌四周的人都好似瞎眼一般，沒有看見到祂啟示的光明。

今天的主日福音中，耶穌已經接近耶路撒冷了，祂將在那裏捨身致命。馬爾谷似乎願意藉著耶里哥醫治瞎眼乞丐的這個奇跡，說明耶穌使命的特質。

耶穌的使命來自天父，是為完成祂的救恩計畫。有罪的人類靠著自己的頭腦、理智，是無法了解的。所以基本上，我們大家都如同瞎子，看不見耶穌的真相。這也表示信仰是天主的恩惠，不是人自己的能力。真如同瞎眼需要耶穌奇跡的能力，才能看見；有關耶穌的訊息，也需要祂的光照，人們才能相信。所以，治癒瞎眼的奇跡，一方面表示世人都如同瞎眼，雖然耶穌在他們中間實踐使命，可是大家不懂、不信，甚至抗拒。另一方面，這個奇跡也指出，當耶穌受難復活，天父的救恩將如同光明一般射進世界，那時蒙受信仰之恩的人，將看清耶穌與祂的訊息的真相。

最後值得我們注意的一點，是那個乞丐在治癒瞎眼之後，福音上說「(他)就在路上跟著耶穌去了」，這正是信仰與行動相連的說明。他跟著耶穌到哪裏去呢？當然是去耶路撒冷，在那裏，耶穌將背十字架、被釘死，但是也將光榮地復活。看清耶穌的真相而相信祂的人，必須在實際的生活情況中跟隨祂，分享祂的苦難與喜樂。

信仰像是一粒種籽，漸漸地發芽、開花、結果。所有的信友，都是在信仰生活成長過程中，也因此沒有人能夠說自己的信仰已達成全；反之，每個人都會發現自己尚有不完全了解、不信，甚至抗拒基督的成分在，也等於說，瞎眼還沒有完全復明。那麼今天我們每人也要向耶穌說：「達味之子，可憐我吧！」「師傅！請叫我看見！」我們祈求耶穌恩賜我們堅強的信仰，勇敢地與祂同行。

摘自輔仁大學神學院**禮儀研究中心 Sunday Liturgy**
張春申神父著

《活動及通告》

◆ The Solemnity of All Saints Mass will be held at lower church on 11/1/2012 Thursday 7:30PM - 8:30PM.

諸聖節彌撒慶禮：11月1日晚七點半於樓下教堂。

◆ Faith Formation Conference

November 9 - 10

Santa Clara Convention Center

Faith Formation Conference 2012 "Open Wide the Doors"

Are you looking for ways to deepen your faith? Come to the annual Faith Formation Conference on November 9 and 10th and be renewed in this "Year of Faith" with prayer, nationally known speakers and workshops that open wide the doors of faith. Experience the treasure of our Catholic faith. Information and registration is available online at www.faithformationconference.com.

◆ 2012 將臨期避靜(Advent Silent Retreat)

主題：我們都是一個身體 -- 多元中的合一

神師：滿而溢 神父 (Fr. Michel Marcil)

時間：11/16 (Fri.) 6:00 pm to 11/18 (Sun.) 1:00 pm

地點：St. Clare's Retreat,

2381 Laurel Glen Road,

Soquel, CA 95073

(Highway 17 toward Santa Cruz)

費用：\$130 (single room)

\$120 (double room) per person

報名：網路報名 www.sjccc.org

熊貽珠 mariahsiung@hotmail.com

or 408-768-3488 (evening only)

吳興民 shingmin_wu@yahoo.com

or 408-887-7888 (evening only)

◆ 《基督宗教靈修學史》第三冊, 11月出書, 預購 US \$ 18 (書及海運費) 10/28, 11/4, 11/11 三個主日下午 4:30, 在 St. Clare 教堂對面穿堂向徐琪訂購, 請備現金。(1,2 冊預購書已到)

◆ 信德年 - 迎接耶穌到我們家

在這剛開始的『信德年』中歐神父得到教區特准, 可以在平日做家庭彌撒。這是一個好機會為幫助教友們能更了解彌撒、我們信仰的高峰。這也是一個好機會請非教友朋友參與, 我們在家庭彌撒之前或之後可加

上彌撒簡介。歡迎各區、組、查經班、聖母軍, 等與歐神父聯絡能提前安排 (請最好用這 email:

pastor@sjccc.org), 讓我們迎接耶穌到我們家!

Year of Faith - Welcoming Jesus to our homes

During this Year of Faith that we have began, Fr. Olivera has received authorization from our Diocese to celebrate Mass in our homes during weekdays. This is a good opportunity that can help our faithful and also to non Christian friends to understand better the Holy Mass, the summit of our faith. Most welcome all district groups, Bible study, Legion of Mary and any group of our community to take advantage of this opportunity and invite friends and family to participate. Any group leader just communicate with to Fr. Olivera at your convenience to schedule in advance (please use this email: [email: pastor@sjccc.org](mailto:email:pastor@sjccc.org)), let us welcome Jesus into our homes!

◆ Scrip Gift Cards Fundraising Program

帶著基督去買菜

Please purchase your grocery needs using the Scrip.

The 6% return proceeds will support SJCCM activities.

We have Scrips for Ranch 99 and Marina Supermarkets.

You can purchase online and finish transaction after

mass in the hallway. Or, you can directly purchase your

scrips after mass in the hallway from Vivian Chu.

請購買禮券再去買菜。以此方式, 我們可將每次買菜的

提成自動捐獻給我們堂區, 以支持堂區內更多事主

活動。我們的禮券現有大華 99 的禮物卡 (每張卡 \$100

面值, 可帶回來充值) 和永和超市的禮物券 (每本 \$100)

您可以上網填表預購, 然後主日彌撒後在穿堂交錢領

券; 或者直接在每個主日彌撒後, 在穿堂找朱玉蓉姐

妹購買。

◆ 師主篇 卷一 第七章 躲避奢望和驕傲

1. 那信賴世人, 倚靠世物的人, 真是糊塗。你為耶穌的緣故, 或是事奉人, 或是在世上顯著窮困, 不要感覺羞愧 (瑪: 二十三、十一)。你不該仗恃自己, 惟當信賴天主。你當盡你的力量去做, 天主看你的好心, 必然幫助。

2. 你的學問, 別人的本領, 全不當仗恃, 所可仗恃的是天主的聖寵。天主常幫助謙遜人, 抑制驕傲人。

3. 你有財產不可自誇, 你有權勢的朋友, 也不可自誇; 所可誇者, 是有天主為倚靠。天主不但給我們各樣東西, 還更切望將自己賞給我們。你身材高大, 面容俊美, 不可因此驕傲: 因為一場小病, 就能叫你瘦弱不堪。

4. 你有才幹、本領, 也不可私自慶幸, 怕的是得罪天主, 因為生來的美貌才能, 全是天主所賞賜的。不要想你比別人好, 天主才知道人的本來面目, 保不住你在祂跟前此任何人都不如。你行了善工, 不可驕傲, 因為天主的判斷, 和人的不一樣: 多次人所喜歡的, 天主反倒厭惡。為保存謙遜, 若你有些許好處, 當想別人比你更好。甘心在眾人以下, 與你無所損害; 若你自居在一人以上, 那就為害無窮了。謙遜人, 常享平安; 在驕傲人心中, 常有忿怒嫉妒之情。